

x1

(DE) (AT) (CH)

Technische Daten

Fliesensstärke: 3-16 mm
Fugenbreite: 2-4 mm

(GB) (IE)

Technical data

Tile thickness: 3-16 mm
Joint width: 2-4 mm

(FR) (BE)

Données techniques

Épaisseur de carreaux : 3-16 mm
Largeur de joints : 2-4 mm



x49

(NL) (BE)

Technische gegevens

Tegel dikte: 3-16 mm
Voegenbreedte: 2-4 mm

(PL)

Dane techniczne

Grubość płytki: 3-16 mm
Szerokość spoiny: 2-4 mm

(CZ)

Technické údaje

TLoušťka dlaždice: 3-16 mm
Šířka spáry: 2-4 mm

(SK)

Technické údaje

Hrúbka obkladačiek: 3-16 mm
Hrúbka medzier: 2-4 mm

(ES)

Datos técnicos

Grosor de las baldosas: 3-16 mm
Ancho de las juntas: 2-4 mm

(DK)

Techniske data

Flisetykkelse: 3-16 mm
Fugebredde: 2-4 mm

(IT)

Dati tecnici

Spessore piastrelle: 3-16 mm
Larghezza fuga: 2-4 mm

(HU)

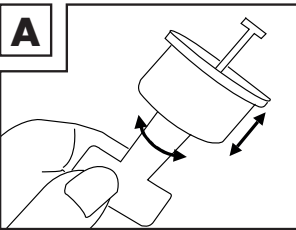
Műszaki adatok

Csempevastagság: 3-16 mm
Fugaszélesség: 2-4 mm

(SI)

Tehnični podatki

Debelina ploščice: 3-16 mm
Širina fuge: 2-4 mm



(DE) (AT) (CH)

- Einstellen der T-Nadel: Halten Sie das Produkt an der Schutzkappe fest. Drehen Sie den Griff, um einzustellen, wie weit die T-Nadel unter dem Schutzkappe herausragt.

(GB) (IE)

- Adjusting the T-needle: Hold the product by the protection cup. Turn the handle to adjust how far the T-needle is protruding under the protection cup.

(FR) (BE)

- Réglage de l'aiguille en T : Tenez bien le produit au niveau du capuchon de protection. Tournez la poignée pour régler le point jusqu'auquel l'aiguille en T dépasse sous le capuchon de protection.

(NL) (BE)

- Instellen van de T-naald: Houd het product vast aan de beschermkap. Draai aan de greep om in te stellen hoever de T-naald uitsteekt onder de beschermkap.

(PL)

- Regulacja igły T: Trzymać produkt za nasadkę ochronną. Obrócić uchwyt, aby wyregulować, jak daleko igła T będzie wystawać spod nasadki ochronnej.

(CZ)

- Nastavení T-jehly: Držte výrobek pevně za ochrannou krytku. Otáčením rukojeti nastavte, jak daleko T-jehla vyčnívá pod ochrannou krytkou.

(SK)

- Nastavenie ihlice v tvare T: Produkt pevne držte za ochranný kryt. Otočením rukoväte nastavíte, koľko má ihlica v tvare T vyčnievať pod ochranným krytom.

(ES)

- Ajuste de la aguja en T: Sujete el producto por la tapa de protección. Gire el mango para ajustar la distancia que sobresale la aguja en T por debajo de la tapa de protección.

(DK)

- Indstilling af T-nålen: Hold produktet fast i beskyttelseshætten. Drej håndtaget for at indstille, hvor langt T-nålen stikker frem under beskyttelseshætten.

(IT)

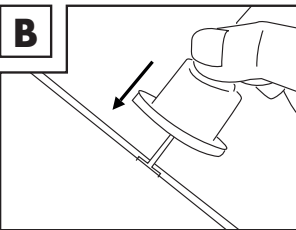
- Regolazione dell'ago a T: Tenere fermo il prodotto dal cappuccio protettivo. Ruotare l'impugnatura per regolare la sporgenza dell'ago a T da sotto il cappuccio protettivo.

(HU)

- A T-alakú tű beállítására: Tartsa meg a terméket a védősapkájánál fogva. Forgassa el a fogót annak beállításhoz, hogy a T-alakú tű mennyire álljon ki a védősapkából.

(SI)

- Nastavitve T-igle: Izdelek primite za zaščitno kapo. Zavrtite ročaj, da prilagodite, kako daleč bo žrlela T-igla pod zaščitnim pokrovčkom.



(DE) (AT) (CH)

- Das Produkt positionieren: Stecken Sie eine T-Nadel durch die Fuge zwischen 2 Fliesen. Halten Sie das Produkt am Griff und drehen Sie den Griff um ca. 90°. Dadurch wird die T-Nadel unter den Fliesen verriegelt. Drehen Sie die Schutzkappe im Uhrzeigersinn, um den Halt des Produkts auf den Fliesen leicht zu verstärken.
- Bevor Sie das Produkt fest anziehen: Setzen Sie mehrere T-Nadeln ein und positionieren Sie sie in der Nähe des Schnittpunkts von 2 Fliesenfugen.

(GB) (IE)

- Positioning the product: Push a T-needle through the joint between 2 tiles. Hold the product by the handle and turn the handle by approx. 90°. This locks the T-needle under the tiles. Turn the protection cup clockwise to lightly tighten the product's grip on the tiles.
- Before tightening the product firmly: Put several T-needles in place and position them near the intersection of 2 tile joints.

(FR) (BE)

- Positionner le produit : Insérez une aiguille en T dans le joint entre 2 carreaux. Tenez le produit par la poignée et tournez la poignée d'env. 90°. L'aiguille en T est ainsi verrouillée sous les carreaux. Tournez le capuchon de protection dans le sens horaire pour renforcer légèrement la tenue du produit sur le carreau.
- Avant de bien serrer le produit : Utilisez plusieurs aiguilles en T et positionnez-les à proximité du point de coupe de 2 joints de carreaux.

(NL) (BE)

- Het product positioneren: Steek een T-naald door de voeg tussen 2 tegels. Houd het product aan de greep vast en draai de greep ca. 90°. Daardoor wordt de T-naald onder de tegel vastgezet. Draai de beschermkap met de wijzers van de klok mee om zo de greep van het product op de tegel enigszins te vergroten.
- Voordat u het product stevig vasttrekt: Steek een aantal T-naalden in de voegen en positioneer ze in de buurt van het snijpunt van 2 voegen tussen de tegels.

(PL)

- Stosowanie produktu: Igłę T wsunąć w połączenie między 2 płytkami. Ująć produkt za uchwyt i obrócić uchwyt o ok. 90°. To zablokuje igłę T pod płytkami. Nasadkę ochronną przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć przyczepność produktu do płytek.
- Przed mocnym dokręceniem produktu: Kilka igieł w kształcie litery T umieścić w pobliżu przecięcia potęczeń 2 płytek.

(CZ)

- Polohujte výrobek: Vložte T-jehlu skrz spáru mezi 2 dlaždicemi. Držte výrobek za rukojeť a otočte rukojeť o cca 90°. Tím se zajistí T-jehla pod dlaždicemi. Otočte ochrannou krytku ve směru hodinových ručiček, aby se lehce posílila přilnavost výrobku k dlaždicím.
- Před pevným utahnutím výrobku: Vložte několik T-jehel a umístěte je v blízkosti průsečíku 2 dlaždicových spár.

(SK)

- Polohovanie produktu: Ihlicu v tvare T zasunúť do medzery medzi 2 obkladačkami. Produkt držte za rukoväť a otočte ňou o pribl. 90°. Tým sa ihlica v tvare T zasekne medzi obkladačkami. Otočením ochranného krytu v smere hodinových ručičiek dosiahnete, že produkt bude na obkladačkách držať silnejšie.
- Pred pevným utiahnutím produktu: Nasadte viacero ihlic v tvare T a umiestnite ich do blízkosti priesečníkov 2 obkladačiek.

(ES)

- Colocar el producto: Inserte una aguja en T a través de la junta entre 2 baldosas. Sujete el producto por el mango y gire el mango unos 90°. De esta forma, la aguja en T queda bloqueada bajo las baldosas. Gire la tapa de protección en el sentido de las agujas del reloj para aumentar ligeramente el agarre del producto sobre las baldosas.
- Antes de apretar el producto: Inserte varias agujas en T y colóquelas cerca del punto de intersección de 2 juntas de baldosas.

(DK)

- Placering af produktet: Stik en T-nål gennem fugen mellem 2 fliser. Hold produktet i håndtaget og drej håndtaget ca. 90°. Sådan bliver T-nålen låst fast under fliserne. Drej beskyttelseshætten med uret for at styrke produktets hold på fliserne en smule.
- Før du spænder produktet helt fast: Sæt flere T-nåle i, og placér dem i nærheden af skæringspunktet for 2 flisefuger.

(IT)

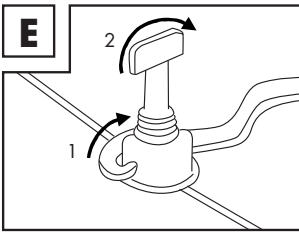
- Posizionamento del prodotto: Inserire un ago a T attraverso la fuga tra 2 piastrelle. Tenere il prodotto dall'impugnatura e ruotare l'impugnatura di circa 90°. Così si blocca l'ago a T sotto le piastrelle. Ruotare il cappuccio protettivo in senso orario per rafforzare leggermente la tenuta del prodotto sulle piastrelle.
- Prima di stringere saldamente il prodotto: Inserire più aghi a T e posizionarli vicino all'intersezione di 2 fughe di piastrelle.

(HU)

- A termék elhelyezése: Szúrjon át egy T-alakú tűt egy fugába 2 csempe közé. Tartsa meg a terméket a fogójánál, majd fordítsa el a fogót kb. 90°-kal. Ekkor a T-alakú tű berögzül a csempek alá. Fordítsa el a védősapkát az óramutató járásával megegyező irányban, ezzel kissé megerősíti a termék tartását a csempeken.
- A termék megszorítása előtt: Helyezzen be több T-alakú tűt és igazítsa azokat 2 csempefuga kereszteződésé közelébe.

(SI)

- Namestitve izdelka: Vstavite T-iglo skozi fugo med 2 ploščicama. Izdelek primite za ročaj in zavrtite ročaj za približno 90°. To bo zaklenilo T-iglo pod ploščicami. Zaščitni pokrov obrnite v smeri urnega kazalca, da nekoliko povečate oprijem izdelka na ploščicah.
- Preden izdelek močno zategnete: Vstavite več T-igel in jih postavite blizu križišča 2 fug ploščic.



DE AT CH

- Das Produkt fest anziehen: Drehen Sie die Schutzkappe mit dem Schraubenschlüssel im Uhrzeigersinn, bis 2 Fliesen auf gleicher Höhe sind.
- Das Produkt nach 24 Stunden entfernen: Bevor der Zementmörtel/Fliesenkleber vollständig getrocknet ist, drehen Sie die Schutzkappe entgegen dem Uhrzeigersinn. Sobald das Produkt keinen festen Halt mehr hat, drehen Sie den Griff entgegen dem Uhrzeigersinn um ca. 90°. Dadurch wird die T-Nadel unter den Fliesen entriegelt. Wenn die T-Nadel an der Fliesenfuge ausgerichtet ist, ziehen Sie das Produkt vorsichtig aus der Fuge.

GB IE

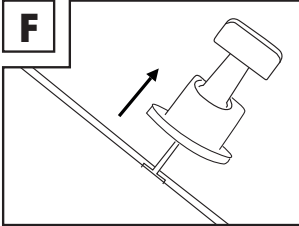
- Tightening the product firmly: Rotate the protection cup clockwise with the wrench until 2 tiles are level.
- Removing the product after 24 hours: Before the cement/adhesive is completely dry, turn the protection cup anticlockwise. Once the product no longer has a firm grip, turn the handle anticlockwise by approx. 90°. This unlocks the T-needle under the tiles. When the T-needle is aligned to the tile joint, carefully pull the product out of the joint.

FR BE

- Bien serrer le produit : Tournez le capuchon de protection avec la clé de serrage dans le sens horaire jusqu'à ce que les 2 carreaux soient à la même hauteur.
- Enlever le produit après 24 heures : Avant le séchage complet du mortier de ciment/colle à carrelage, tournez le capuchon de protection dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Dès que le produit ne tient plus, tournez la poignée d'env. 90° dans le sens horaire. L'aiguille en T est ainsi déverrouillée sous les carreaux. Lorsque l'aiguille en T est alignée avec le joint de carreau, sortez le produit du joint avec précaution.

NL BE

- Het product stevig vasttrekken: Draai de beschermkap met de schroefleutel met de wijsers van de klok mee tot de 2 tegels op gelijke hoogte gekomen zijn.
- Vrijwijd het product na 24 uur: Voordat de cementmortel/tegellijm volledig is gedroogd, draai u de beschermkap tegen de wijsers van de klok in. Zodra het product niet meer stevig vastzit, draait u de greep ca. 90° tegen de wijsers van de klok in. Daardoor wordt de T-naald onder de tegel losgemaakt. Als de T-naalden weer parallel aan de tegelvoeg liggen, trekt u het product voorzichtig uit de voeg.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-Tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Service

- DE Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- AT Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● Service

- GB Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk
- IE Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et soumis à la responsabilité élargie du fabricant. Mettez-les au rebut séparément, en suivant les symboles d'emballage illustrés, pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Service après-vente

- FR Service après-vente France**
Tél.: 0800904879
E-Mail: owim@lidl.fr
- BE Service après-vente Belgique**
Tél.: 080071011
Tél.: 80023970 (Luxembourg)
E-Mail: owim@lidl.be



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Service

- NL Service Nederland**
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl
- BE Service België**
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxembourg)
E-Mail: owim@lidl.be



Produkt, w tym akcesoria materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Serwis

- PL Serwis Polska**
Tel.: 080004911946
E-Mail: owim@lidl.pl



Výrobek včetně příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

● Servis

- CZ Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

PL

- Mocno dokręcić produkt: Za pomocą klucza przekręcić nasadkę ochronną zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż 2 płytki będą wyziomowane.
- Produkt usunąć po 24 godzinach: Zanim zaprawa cementowa lub klej do płytek całkowicie wyschnie, nasadkę ochronną przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Gdy tylko produkt przestanie mocno trzymać, przekręcić uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o ok. 90°. To odblokuje igłę T pod płytkami. Po ustawieniu igły T w miejscu łączenia płytek, delikatnie wyciągnąć produkt z fugi.

CZ

- Pevně výrobek utáhněte: Kličem otáčejte ochranným krytem ve směru hodinových ručiček, dokud nebudou 2 dlaždice ve stejné výšce.
- Výrobek usuňte po 24 hodinách: Před úplným vysušením cementové malty/dlaždicového lepidla otočte ochranný kryt proti směru hodinových ručiček. Jakmile výrobek nemá pevné držení, otočte rukojeť proti směru hodinových ručiček o cca 90°. Tím se uvolní T-jehla pod dlaždicemi. Když je T-jehla vyrovnána se spárou dlaždice, opatrně vytáhněte produkt ze spáry.

SK

- Pevně utiahnutie produktu: Ochranný kryt uťahujte kľúčom na skrutky v smere hodinových ručičiek, kým 2 obkladáčky nebudú v rovnakej výške.
- Odstánenie produktu po 24 hodinách: Ochranným krytom otočte v protismere hodinových ručičiek ešte pred tým, ako cementová malta a lepidlo na obkladáčky úplne uschnú. Keď už produkt pevne nedrží, otočte rukoväťou v protismere hodinových ručičiek o pribl. 90°. Tým sa ihlica v tvare T medzi obkladáčkami odblokuje. Keď je ihlica v tvare T zarovnaná s medzerou medzi obkladáčkami, produkt z medzery opatrne vytiahnite.

ES

- Apretar el producto: Gire la tapa de protección con la llave de tuercas en el sentido de las agujas del reloj hasta que las 2 baldosas estén a la misma altura.
- Retirar el producto al cabo de 24 horas: Antes de que el mortero de cemento o el adhesivo para baldosas esté completamente seco, gire la tapa de protección en sentido contrario a las agujas del reloj. En cuanto el producto pierda el agarre sobre las baldosas, gire el mango en sentido contrario a las agujas del reloj unos 90°. Así se desbloquea la aguja en T bajo las baldosas. Cuando la aguja en T esté alineada con la junta de las baldosas, tire cuidadosamente del producto para sacarlo de la junta.



Výrobek vrát. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Servis

- SK Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Asistencia

- ES Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

DK

- Fastspænding af produktet: Drej beskyttelseshætten med uret med skruenøglen, indtil 2 fliser er på samme højde.
- Produktet fjernes efter 24 timer: Inden cementmörtlen/fliselimen er fuldstændig tør, drejer du beskyttelseshætten mod uret. Så snart produktet ikke sidder rigtigt fast mere, drejer du håndtaget ca. 90° mod uret. Sådan bliver T-nålen løst op under fliserne. Når T-nålen på linje med flisefugen, kan du forsigtigt trække produktet ud af fugen.

IT

- Stringere saldamente il prodotto: Ruotare il cappuccio protettivo in senso orario con la chiave finché 2 piastrelle non si trovano alla stessa altezza.
- Rimuovere il prodotto dopo 24 ore: Prima che la malta di cemento/adeseivo per piastrelle sia completamente asciutto, ruotare il cappuccio protettivo in senso antiorario. Non appena il prodotto non ha più una presa salda, ruotare l'impugnatura in senso antiorario di circa 90°. Così si sblocca l'ago a T sotto le piastrelle. Quando l'ago a T è allineato con il giunto della piastrella, tirare delicatamente il prodotto fuori dalla fuga.

HU

- A termék megszorítása: Csavarja meg a védősapkát a csavarkulccsal az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a 2 csempé egy szintbe nem kerül.
- A termék eltávolítása 24 óra elteltével: Mielőtt a malter vagy a csempéragasztó teljesen megszáradna, csavarja meg a védősapkát az óramutató járásával ellenkező irányban. Ha már a termék tartása nem olyan erős, fordítsa el a fogót az óramutató járásával ellenkező irányba kb. 90°-kal. Ekkor a T-alakú tű kioldódik a csempék alatt. Ha a T-alakú tű a fuga irányában áll, húzza ki a terméket óvatosan a fugából.

SI

- Močno zategnite izdelek: S kľučem obračajte zaščitni pokrov v smeri urnega kazalca, dokler 2 ploščici ne poravnate.
- Izdelek odstranite po 24 urah: Preden se cementna malta/lepidlo za ploščice popolnoma posuši, obrnite zaščitni pokrov v nasprotni smeri urnega kazalca. Takoj, ko izdelek loči, zavrtite ročaj v nasprotni smeri urnega kazalca za približno 90°. To bo sprostil T-iglo pod ploščicami. Ko je T-igla poravnana s fugo ploščic, izdelek previdno izvlecite iz fuge.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Service

- DK Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Assistenza

- IT Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Szerviz

- HU Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odložajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.

● Servis

- SI Servis Slovenija**
Tel.: 00386 (0) 80 70 60
E-Mail: owim@lidl.si



IAN 392683_2201
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG07525
Version: 08/2022